

# MEYVEL

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

### ДЕГИДРАТОР



**MDH8-1 S (Black)**  
**MDH14-2S (Black)**

*smart***DRY**

Перед использованием ознакомьтесь с правилами безопасности и инструкцией

**Благодарим Вас за выбор нашего дегидратора Meyvel!**  
Мы уверены, что Вы сделали правильный выбор, и данный прибор будет служить Вам долгие годы.



**ВНИМАНИЕ:**

Ознакомьтесь с данной инструкцией и правилами безопасности перед началом использования.

Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения инструкции. При приемке дегидратора проверьте его комплектность и внешний вид.

**ПРОЧТИТЕ ВСЮ ИНСТРУКЦИЮ  
ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДЕГИДРАТОРА**

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Меры безопасности .....	<b>03-04</b>
Комплектация .....	<b>04-05</b>
Устройство MDH8-1S (Black) .....	<b>06</b>
Устройство MDH14-2S (Black) .....	<b>06</b>
Панель управления .....	<b>07</b>
Инструкция по установке дегидратора .....	<b>08</b>
Эксплуатация .....	<b>09</b>
Советы .....	<b>10</b>
Чистка и обслуживание .....	<b>10</b>
Технические характеристики .....	<b>11</b>
Поиск и устранение неисправностей .....	<b>12-13</b>
Гарантия .....	<b>14</b>
Утилизация .....	<b>15</b>

Данное руководство содержит ключевые правила безопасности, но не может предупредить обо всех ситуациях. При использовании дегидрататора всегда сохраняйте бдительность и руководствуйтесь здравым смыслом.

- При получении дегидрататора убедитесь в том, что он находится в надлежащем состоянии. Если у вас возникли сомнения, не включайте его и обратитесь в наш сервисный центр.
- Дегидрататор можно использовать только по назначению. Производитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильным использованием или ремонтом, выполненным неквалифицированным специалистом. Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах.
- Заземление вилки и розетки должны быть осуществлены в соответствии с местными правилами. Сечение токопроводящего кабеля должно соответствовать энергопотреблению дегидрататора. Устройство должно быть подключено к надлежащей электрической сети.
- Для вашей безопасности данное устройство должно быть надлежащим образом заземлено. Шнур питания данного устройства оснащен вилкой типа «Schuko», которая подходит к розеткам, чтобы минимизировать риск поражения электрическим током. Ни при каких обстоятельствах не обрезайте и не снимайте заземление с прилагаемого шнура питания.
- Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если только они не находятся под контролем или инструктированием по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность. Дети должны быть под присмотром, во избежание игры с прибором.
- Никогда не используйте этот прибор для сушки продуктов, содержащих алкоголь или пропитанных спиртом.
- Не используйте дегидрататор на открытом воздухе или вблизи легковоспламеняющихся или горючих материалов. Предназначен для использования только в помещении.
- Не используйте дегидрататор, если шнур питания поврежден. Если шнур поврежден, он должен быть заменен производителем или другим квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Не рекомендуется использовать дегидрататор с удлинителем. Пожалуйста, убедитесь, что прибор подключен непосредственно к электрической розетке.
- Никогда не тяните за шнур, чтобы отсоединить прибор от розетки. Возьмитесь за вилку и выньте ее из розетки.
- Не удлиняйте и не укорачивайте шнур.
- Не допускайте, чтобы шнур питания обвивал дегидрататор или соприкасался с нагретыми поверхностями.
- Не допускайте падения дегидрататора и не подвергайте его ударам.
- Не допускайте попадания жидкостей, порошков и посторонних предметов внутрь корпуса дегидрататора, на панель управления, на шнур питания и в вентиляционные отверстия.
- Не ставьте другие устройства на верхнюю часть дегидрататора.
- Никогда не поднимайте и не переносите дегидрататор за шнур (или за дверную ручку).
- Дегидрататор представляет собой электрический прибор. Чтобы избежать травм или смерти от поражения электрическим током, не касайтесь дегидрататора мокрыми руками, стоя на мокрой поверхности или стоя в воде.

- При расположении или перемещении прибора убедитесь, что он установлен вертикально, а не под углом, и не вверх дном.
- Не включайте дегидратор в розетку до полного завершения его установки.
- Если из корпуса вытекает сок от продуктов, дегидратором пользоваться нельзя, обратитесь в наш сервисный центр.
- При утилизации удалите прокладки, защелки, крышки и все двери Вашего прибора, и примите другие меры для безопасной утилизации.
- Проверьте, чтобы ничего не мешало воздуху поступать через вентиляционные отверстия. Препятствие свободному потоку воздуха может привести к неисправности устройства и аннулированию гарантии. Используйте только оригинальные запасные части поставщика. Поддельные детали могут повлиять на работу или производительность дегидратора и привести к аннулированию гарантии.
- Не суйте пальцы в вентиляционное отверстие (в лопасти вентилятора).



### ВНИМАНИЕ:

Корпус прибора может нагреваться во время работы. Не касайтесь горячих поверхностей руками.  
Будьте осторожны! Возможен риск получения ожога!

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Модель	MDH8-1S (Black)	MDH14-2S (Black)
Дегидратор	1 шт	
Поддон из нержавеющей стали	8 шт	14 шт
Поддон для пастилы	4 шт	7 шт
Мелкоячеистая сетка	4 шт	7 шт
Поддон для сбора капель	1 шт	
Инструкция	1 шт	
Книга рецептов	1 шт	

*Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления покупателя вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия с целью улучшения его свойств.*

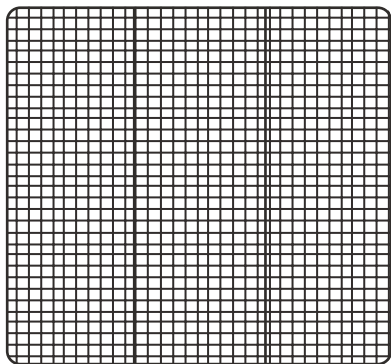
**Поддоны из нержавеющей стали** подходят для большинства типов продуктов.

**Мелкоячеистая сетка** используется для небольших продуктов, таких как травы и ягоды.

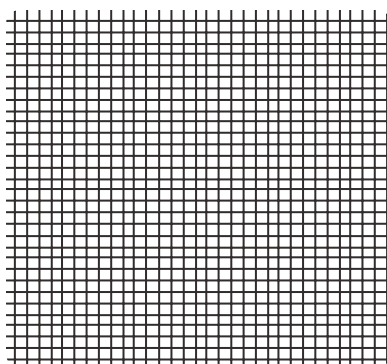
**Поддон для пастилы** служит для приготовления пастилы и сушки водянистых фруктов и овощей, чтобы они не прилипали к металлу.

**Поддон для жидкости** нужно класть на дно камеры дегидратора, чтобы сок и остатки продуктов падали на него. Так дегидратор не загрязнится, а поддон для жидкости легко достать и очистить.

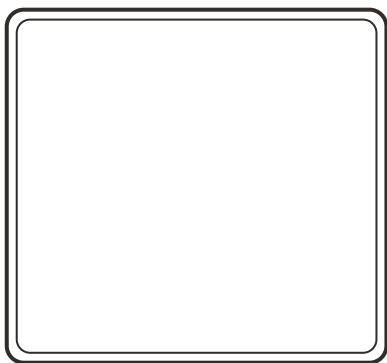
*Силиконовые сплошные поддоны и мелкоячеистая сетка устанавливаются на основные металлические поддоны.*



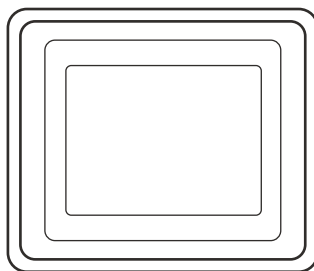
**Поддон из нержавеющей  
стали**



**Мелкоячеистая сетка**

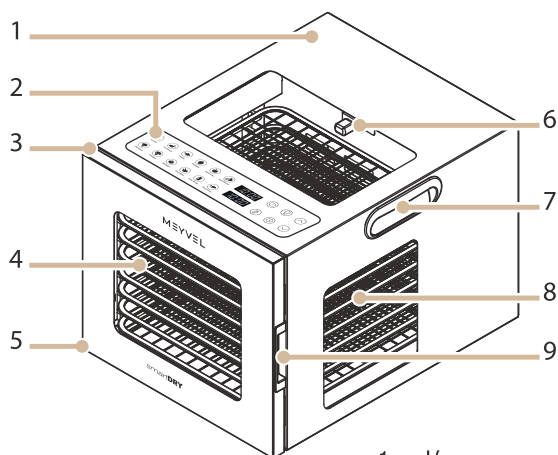


**Поддон для пастилы**

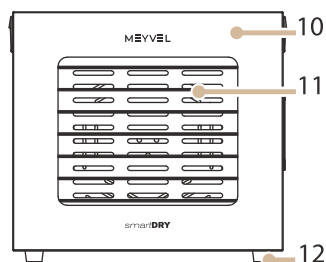


**Поддон для сбора капель**

## УСТРОЙСТВО MDH8-1S (Black)

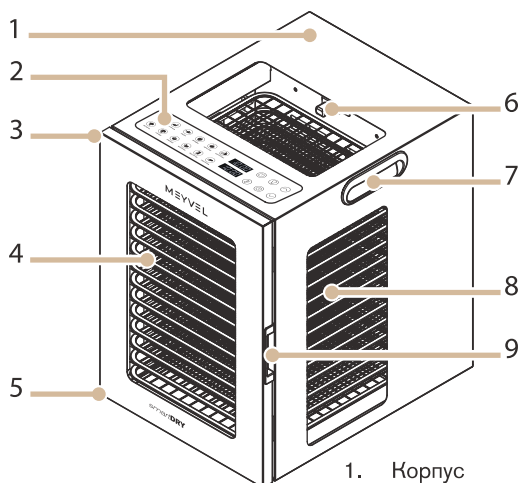


- 1. Корпус
- 2. Панель управления
- 3. Верхняя петля
- 4. Стекло
- 5. Нижняя петля
- 6. Освещение

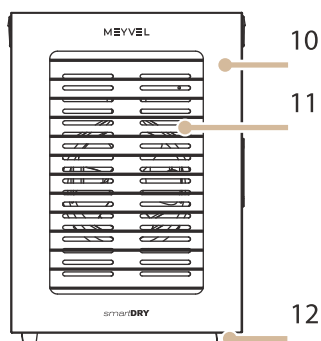


- 7. Ручка для переноски
- 8. Стекло
- 9. Ручка дверцы
- 10. Дверь
- 11. Поддоны
- 12. Ножки

## УСТРОЙСТВО MDH14-2S (Black)

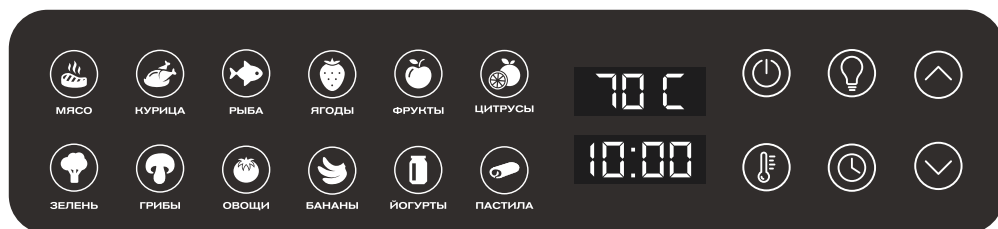












- 1. Корпус
- 2. Панель управления
- 3. Верхняя петля
- 4. Стекло
- 5. Нижняя петля
- 6. Освещение









- 7. Ручка для переноски
- 8. Стекло
- 9. Ручка дверцы
- 10. Дверь
- 11. Поддоны
- 12. Ножки







## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



- Кнопка питания:** нажмите кнопку «», чтобы включить или отключить питание дегидратора.
- Повышение температуры:** нажмите кнопку «» и кнопку «», чтобы повысить температуру. При каждом нажатии температура будет повышаться на 5°C. Для быстрой прокрутки удерживайте нажатой кнопку повышения температуры.
- Понижение температуры:** нажмите кнопку «» и кнопку «», чтобы понизить температуру. При каждом нажатии температура будет понижаться на 5°C. Для быстрой прокрутки удерживайте нажатой кнопку понижения температуры.
- Увеличение таймера:** нажмите кнопку «» и кнопку «», чтобы увеличить время таймера. При каждом нажатии таймер будет увеличиваться на 30 минут.
- Уменьшение таймера:** нажмите кнопку «» и кнопку «», чтобы уменьшить время таймера. При каждом нажатии таймер будет уменьшаться на 30 минут.
- Дисплей:** показывает выставленную температуру и оставшееся время таймера.
- Освещение:** нажмите «» для включения освещения.
- Пиктограммы:** нажмите нужную пиктограмму, чтобы выбрать заготовленную программу дегидрирования.

Пиктограмма						
	МЯСО	КУРИЦА	РЫБА	ЯГОДЫ	ФРУКТЫ	ЦИТРУСЫ
Темп., °C	75	75	75	65	70	75
Время, ч	7	7	12	8	12	9

Пиктограмма						
	ЗЕЛЕНЬ	ГРИБЫ	ОВОЩИ	БАНАНЫ	ЙОГУРТЫ	ПАСТИЛА
Темп., °C	60	75	65	70	40	75
Время, ч	13	10	8	12	12	12

## ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ДЕГИДРАТОРА

Перед использованием дегидрататора:

- удалите внешнюю и внутреннюю упаковку;
- убедитесь, что имеется полная комплектация;
- протрите внутреннюю поверхность теплой водой, используя мягкую ткань;
- вымойте поддоны.

Установите дегидратор вдали от прямых солнечных лучей и источников тепла (плита, холодильник, обогреватель, радиатор и т.д.).

Экстремальная холодная или горячая температура окружающей среды также может вызвать сбои в работе техники.

Для стабильной работы, прибор должен быть установлен на ровной и твердой поверхности. Он не должен стоять на каком-либо мягком материале. Не предназначен для размещения в подвале или на улице. Предназначен для использования внутри дома.

**В обязательном порядке оставьте зазоры по бокам и сверху - 5 см, сзади - 10 см.**





## ВНИМАНИЕ!

Полки и сетки, а также продукты на них могут быть горячими. Используйте прихватку при извлечении поддонов и сеток или подождите, пока они не остынут. Для этого можно открыть дверцу дегидрататора и оставить ее в таком положении на некоторое время.

## ВАЖНО!

Важно следить за работой дегидрататора. Никогда не оставляйте дегидрататор без присмотра. Используйте в хорошо проветриваемом помещении. Не перекрывайте вентиляционные отверстия на задней панели.

1. Выложите на поддоны из нержавеющей стали предварительно подготовленные продукты (при необходимости положите на него поддон для пастилы или мелкоячеистую сетку). Размещайте продукты свободно, в один слой, чтобы они не соприкасались и не перекрывали друг друга. Это обеспечит свободную циркуляцию воздуха в дегидрататоре. Удалите лишнюю воду с продуктов (можно промокнуть продукты бумажным полотенцем или салфеткой.) Избыток влаги может привести к снижению температуры дегидрататора.
2. Откройте дверцу сушилки.
3. Установите поддон для жидкости на дно камеры для того, чтобы крошки и излишняя влага, стекающая с продуктов, попадала на него.
4. Установите поддоны с продуктами в направляющие, находящиеся по бокам камеры.
5. Закройте дверцу сушилки.
6. Подключите дегидрататор к электропитанию и включите его, на светодиодном экране отобразится настройка времени по умолчанию (таймер: 10:00, температура: 70°C).
7. Установите нужную температуру, выставьте таймер или выберите подходящую программу.
8. Устройство начнет работу с заданными параметрами.
9. По истечении времени сушки дегидрататор сам остановит работу и установленное время опустится до 00:00. Сначала перестанет работать нагревательный элемент. Вентилятор будет работать в течение 10 секунд после окончания процесса сушки, а звуковой сигнал прозвучит 20 раз (1 раз в секунду). Это необходимо для того, чтобы вентилятор охладил нагревательный элемент до комнатной температуры. Нажмите кнопку «Вкл/Выкл», дисплей погаснет.
10. По окончании сушки отключите дегидрататор от сети электропитания.

**Примечание:** в процессе сушки нагревательный элемент может включаться или отключаться для поддержания заданной температуры.

**Примечание:** при первом использовании Вы можете почувствовать слабый запах - это нормально и не является неисправностью. Запах пройдет после нескольких циклов эксплуатации.

## СОВЕТЫ

- 1 Не укладывайте продукты друг на друга. Разложите продукты равномерно на поддонах для сушки.
- 2 Проверьте сухость через определенное кол-во часов, затем проверяйте каждые 2 часа, пока они не станут хрустящими, мягкими или кожистыми в зависимости от продукта.
- 3 Перед тем, как вынуть продукты, убедитесь, что они полностью высохли. Откройте или разрежьте несколько образцов, чтобы проверить внутреннюю сухость. Если продукты всё ещё влажные, сушите дольше.
- 4 Правильное хранение крайне важно для сохранения качества продуктов. Упаковывайте продукты в остывшем виде. Продукты можно хранить дольше в прохладном, тёмном и сухом месте. Идеальная температура хранения — 16 °C или ниже.
- 5 Вакуумная упаковка идеально подходит для хранения высушенных продуктов.
- 6 Помните, что в процессе дегидрирования продукты уменьшаются примерно на 1/4–1/2 от первоначального размера и веса, поэтому не следует нарезать слишком мелко.
- 7 На панели управления дегидрататора достаточно нажать пиктограмму с изображением того, что Вы сушите (овощи, фрукты, мясо, пастила и т.п), чтобы автоматически активировать проверенные настройки времени и температуры.

## ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



### ВНИМАНИЕ!

Перед очисткой или перемещением дегидрататора обязательно отключите его от сети и выньте все содержимое.

**Чистящие средства:** никогда не используйте агрессивные, абразивные чистящие средства и растворители на любой поверхности дегидрататора.

**После каждого использования очищайте полки и внутреннюю часть шкафа.**

### ВНИМАНИЕ!

Не допускайте попадания воды на нагревательный элемент (расположен внутри корпуса сзади). Вода может повредить электрические компоненты и увеличить риск поражения электрическим током.

**Не погружайте дегидрататор в воду.**

1. Убедитесь, что устройство выключено. Отсоедините шнур питания от розетки.
2. Дайте дегидрататору полностью остыть перед чисткой.
3. Извлеките поддоны из корпуса дегидрататора.
4. Протрите корпус внутри и снаружи влажной, мыльной тканью, промойте и вытрите насухо. Для удаления стойких пятен используйте специально предназначенные для этого полироли и пасты.
5. Вымойте поддоны и другие съемные части в теплой мыльной воде, прополощите и высушите. Если на поддоны или сетки налипли продукты, замочите их на некоторое время в теплой мыльной воде.
6. Установите все съемные части внутрь.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MDH8-1S (Black)	MDH14-2S (Black)
Диапазон температур	35~75°C	
Мощность	600 Вт	900 Вт
Напряжение	230 В	
Частота	50-60 Гц	
Потребление	0,6 кВт/ч	0,9 кВт/ч
Уровень шума	45 дБ	
Макс. таймер	30 минут - 72 часа	
Длина кабеля	1 м	
Поддоны	8	14
Материал поддонов	Нержавеющая сталь	
Размер поддонов	260x260 мм	
Расстояние между поддонами	25 мм	
Панель управления	Сенсорная	
Подсветка	Да	
Система защиты от перегрева	Да	
Размер корпуса (ВхШхГ)	275x310x385 мм	413x310x385 мм
Размер упаковки (ВхШхГ)	385x360x465 мм	550x360x465 мм
Вес нетто / брутто	6,2 кг / 7,7 кг	11,85 кг / 12,6 кг
Гарантия	1 год	
Срок службы	2 года	

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправности	Возможные причины	Решение
Дегидратор не работает.	Отсутствует питание.	Убедитесь, что дегидратор подключен и розетка находится под напряжением.
	Перегорел предохранитель.	Замените перегоревший предохранитель.
Вентилятор работает, но не работает нагреватель.	Неисправность нагревателя.	Обратитесь в сервисный центр.
Во время работы дегидратора появился посторонний запах.	Прибор новый.	При первых включениях может чувствоваться слабый запах от выгорания веществ, оставшихся после производства. Данный запах исчезнет после нескольких циклов работы.
Продукты не просушиваются.	Загрузили большое кол-во продуктов, которые выделяют много сока/влаги.	Уменьшите количество продуктов в дегидраторе для нормализации влажности.
	Перехлест продуктов на поддоне.	Увеличьте расстояние между кусочками для лучшей циркуляции воздуха.
Перегрев или недостаточный нагрев.	Система контроля температуры не работает должным образом.	Обратитесь в сервисный центр.
Не работает освещение.	Отсутствует питание.	Убедитесь, что дегидратор подключен и розетка находится под напряжением.
	Перегорел предохранитель.	Замените перегоревший предохранитель.
	Перегорела лампочка.	Обратитесь в сервисный центр.
Образуется конденсат на двери.	Загружено большое кол-во продуктов, которые выделяют много сока/влаги.	Уменьшите количество продуктов в дегидраторе для нормализации влажности.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправности	Возможные причины	Решение
Избыток влаги в продукте.	Процесс высушивания не закончен.	Перед тем как вынуть продукты из дегидрататора, проверяйте их на сухость.
	Плотная укладка продуктов нарушила циркуляцию воздуха и помешала равномерной сушке.	Уменьшите количество продуктов в дегидрататоре для нормализации влажности. Нарезьте продукты на равные части.
Плесень на еде при хранении.	Неполное высыхание.	Проверьте несколько кусочков продуктов на сухость.
	Продукт не проверялся на влажность в течение недели.	В течение недели проверяйте контейнер для хранения на влажность, затем при необходимости повторно просушите продукты.
	Контейнер для хранения негерметичен.	Используйте герметичные контейнеры для хранения.
	Слишком высокая температура хранения/избыток влаги в продукте.	Храните продукты в прохладном, тёмном и сухом месте. Идеальная температура хранения 16 °C.
	Возможно, произошло внешнее затвердевание, то есть продукт сушился при слишком высокой температуре и высох снаружи, но не высох внутри.	Сушите продукты при соответствующих температурах (используйте руководство по сушке).
Коричневые пятна на овощах или на фруктах.	Слишком высокая температура, овощи были пересушены.	Сушите продукты при подходящей температуре (используйте руководство на панели). Регулярно проверяйте продукты на сухость.
Еда прилипает к решеткам.	Еда не переворачивалась.	Через час после сушки переверните с помощью лопаточки еду.

Данная гарантия распространяется на первоначального покупателя дегидратора и не подлежит передаче. Мы гарантируем, что дегидратор не будет иметь дефектов материала.

**Сохраняйте оригинальный товарный чек для подтверждения покупки, чтобы воспользоваться гарантийными обязательствами.**

### **Данная гарантия не распространяется:**

- на возможные расходы на доставку и обработку;
- на поддоны из нержавеющей стали; на поддон для пастилы; на мелкоячеистую сетку.
- на стойкие пятна на поддонах и сетках, вызванные неправильной эксплуатацией. Для предотвращения рекомендуется не оставлять продукты на длительное время после завершения работы дегидратора;
- на механические повреждения корпуса, аксессуаров или составных частей;
- на повреждения, возникшие в результате несчастного случая, неправильного использования потребителем, а также несоблюдения мер по уходу и условий использования, указанных в данной инструкции;
- на выход дегидратора из строя вследствие попадания жидкостей, порошков и посторонних предметов внутрь корпуса, на панель управления, на шнур питания и в вентиляционные отверстия;
- на повреждения, возникшие в результате неправильного электропитания, например, низкого напряжения, неисправной бытовой проводки или недостаточных предохранителей;
- на повреждения, возникшие в результате пожара, затопления или стихийных бедствий, таких как ураган, наводнение и т. д. Кроме того, данная гарантия не распространяется на косвенные и случайные убытки, такие как ущерб, нанесенный человеку или имуществу, кража.

Если в течение срока действия настоящей гарантии в Вашем устройстве обнаружен дефект, обратитесь в наш сервисный центр.

**Любая попытка самостоятельного ремонта или обслуживания данного изделия приведет к аннулированию гарантии.**

## УТИЛИЗАЦИЯ

Дата производства указана в серийном номере.



25 - год

47 - неделя

xxxx - серийный номер

Товар  
сертифицирован



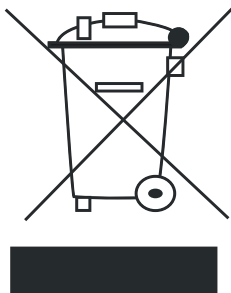
Установленный производителем в соответствии с п. 2 ст. 5 Закона РФ «О защите прав потребителей» - срок службы данного изделия равен 2 годам с даты продажи при условии, что изделие используется согласно правилам и рекомендациям, изложенным в настоящем руководстве по эксплуатации, и применяемым техническим стандартам.

Срок гарантии - 1 год

### Правильная утилизация изделия:

(Использованное электрическое и электронное оборудование)

(Действительно для стран, использующих систему раздельного сбора отходов)



Наличие данного значка показывает, что изделие и его электронные аксессуары (например, кабель питания), по окончании их срока службы, нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Во избежание нанесения вреда окружающей среде и здоровью людей при неконтролируемой утилизации, а также для обеспечения возможности переработки для повторного использования, утилизируйте изделие и его электронные аксессуары отдельно от прочих отходов.

Сведения о месте и способе утилизации изделия в соответствии с нормами природоохранного законодательства можно получить у продавца или в соответствующей государственной организации. Бизнес-пользователи должны обратиться к своему поставщику и ознакомиться с условиями договора купли-продажи.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** утилизировать изделие и его электронные аксессуары вместе с другими производственными отходами.

# MEYVEL

**Фирма производитель:**

MEYVEL SRL, Италия. Виа Гарибальди 34,  
Лингваглосса, Катания

MEYVEL.COM

# LIMARS • R

**Импортер и организация, уполномоченная  
для принятия претензий на территории РФ**

**ООО «Лимарс-Р»**

Московская обл., г.Электросталь

Строительный пер., д.5

8-800-500-61-80

Сайт:

[www.limars.ru](http://www.limars.ru)

Электр. почта:

[limars-r@yandex.ru](mailto:limars-r@yandex.ru)



Обслуживание, гарантийный  
и послегарантийный ремонт

